

Bill 206

Private Member's Bill

Projet de loi 206

Projet de loi d'un député

2nd Session, 39th Legislature,
Manitoba,
56 Elizabeth II, 2007

2^e session, 39^e législature,
Manitoba,
56 Elizabeth II, 2007

BILL 206

PROJET DE LOI 206

THE ELECTIONS AMENDMENT ACT

LOI MODIFIANT LA LOI ÉLECTORALE

Mr. Gerrard

M. Gerrard

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill makes it an offence to vandalize election signs of candidates in provincial elections. A person convicted of this offence is subject to a minimum fine and a period of imprisonment.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi prévoit que les personnes qui saccagent les affiches électorales des candidats à une élection provinciale commettent une infraction et sont passibles, si elles sont reconnues coupables, d'une amende minimale et d'une peine d'emprisonnement.

BILL 206

THE ELECTIONS AMENDMENT ACT

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. E30 amended

1 **The Elections Act** is amended by this Act.

2 *Clauses 53(2)(f) and 188(2)(b), section 184 and subsection 191(3) are amended by striking out "sections 178 to 183" and substituting "sections 178 to 183.1".*

3 *The following is added after section 183:*

Offence re election signs

183.1 A person who unlawfully takes down, covers up, mutilates, defaces or alters a sign or poster set up or displayed by or on behalf of a candidate is guilty of an offence.

PROJET DE LOI 206

LOI MODIFIANT LA LOI ÉLECTORALE

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. E30 de la C.P.L.M.

1 *La présente loi modifie la **Loi électorale**.*

2 *Les alinéas 53(2)f) et 188(2)b), l'article 184 ainsi que le paragraphe 191(3) sont modifiés par substitution, à « articles 178 à 183 », de « articles 178 à 183.1 ».*

3 *Il est ajouté, après l'article 183, ce qui suit :*

Infractions liées aux affiches électorales

183.1 Est coupable d'une infraction quiconque enlève, cache, abîme ou modifie illégalement une pancarte ou une affiche mise en place par un candidat ou en son nom.

4 *Subsection 185(1) is replaced with the following:*

Penalty for serious offences

185(1) A person who is guilty of an offence under

(a) sections 178 to 183 is liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000., or to imprisonment for a term of not more than one year, or both; and

(b) section 183.1 is liable on summary conviction to both a fine of not less than \$500. and not more than \$2,000. and imprisonment for a term of not less than 24 hours and not more than one year.

Coming into force

5 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

4 *Le paragraphe 185(1) est remplacé par ce qui suit :*

Peine applicable aux infractions graves

185(1) La personne déclarée coupable d'une infraction :

a) prévue aux articles 178 à 183 est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de un an, ou de l'une de ces peines;

b) prévue à l'article 183.1 est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende de 500 \$ à 2 000 \$ et d'un emprisonnement de 24 heures à un an.

Entrée en vigueur

5 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*